

LES VERBES À VALEUR AFFECTIVE

Ces verbes sont nombreux et très employés en espagnol. Ils se construisent comme *plaire* en français : *j'aime les bonbons* = *les bonbons me plaisent* = *me gustan los caramelos*. Le complément devient en espagnol le sujet et entraîne l'accord du verbe.

1. Construction

(A mí) **me** gusta el deporte, me gusta hacer deporte, me gustan los deportes

(A ti) **te** gusta(n)...

(A él, a ella, a usted) **le** gusta(n)...

(A nosotros) **nos** gusta(n)...

(A vosotros) **os** gusta(n)...

(A ellos, a ellas, a ustedes) **les** gusta(n)...

ex. *A los españoles les gusta el fútbol* = *les Espagnols aiment le football*.

2. Verbes du type GUSTAR

- encantar (adorer)	<i>Nos encanta viajar</i> = nous adorons voyager.
- apetecer (avoir envie de)	<i>Les apetece un helado</i> = ils ont envie d'une glace.
- doler (avoir mal à)	<i>Me duelen los dientes</i> = j'ai mal aux dents.
- parecer (paraître, sembler)	<i>¿Qué te parece?</i> = qu'en dis-tu ?
- costar (avoir du mal à)	<i>Les cuesta creerlo</i> = ils ont du mal à le croire.
- tocar (être au tour de)	<i>Te toca jugar</i> = c'est à toi de jouer.
- sentar (aller bien, mal)	<i>Le sienta bien este vestido</i> = cette robe lui va bien.
- fastidiar (casser les pieds)	<i>¡No nos fastidies!</i> = ne nous casse pas les pieds!
- alegrar (réjouir)	<i>Me alegra verte</i> = je suis content de te voir.
- extrañar, admirar (étonner)	<i>Me extraña que esté aquí</i> = je m'étonne qu'il soit ici.
- entristecer (attrister)	<i>Le entristece cómo se pone el mundo</i> = ce que devient le monde l'attriste.
- horrizar (avoir horreur de)	<i>Me horrorizaba perder el tiempo</i> = j'avais horreur de perdre mon temps.
- interesar (intéresser)	<i>No me interesan esas cosas</i> = ces choses ne m'intéressent pas.
- importar (compter pour)	<i>No me importa</i> = je m'en fiche.
- molestar (déranger, gêner)	<i>A los gatos les molesta el ruido</i> = le bruit dérange les chats.
- dar asco (dégoûter)	<i>A las chicas les dan asco las serpientes.</i> = les serpents dégoûtent les filles.
- dar gusto (avoir plaisir à)	<i>Da gusto verte tan feliz</i> = ça fait plaisir de te voir si heureux.
- dar miedo (avoir peur)	<i>Me dan miedo los perros</i> = j'ai peur des chiens.
- dar pena, dar lástima (faire pitié)	<i>Me das pena</i> = tu me fais pitié.
- dar vergüenza (avoir honte)	<i>Les da vergüenza bailar</i> = ils ont honte de danser.
- dar ganas (avoir envie)	<i>Me dan ganas de llorar</i> = j'ai envie de pleurer.
- dar igual, dar lo mismo (être égal)	<i>Me da igual, me da lo mismo</i> = ça m'est égal.

3. Verbes du type ocurrírsele a uno (venir à l'esprit de qqn)

Ils cumulent la construction des verbes à valeur affective et celle des verbes pronominaux.

→ **se me ocurre(n), se te ocurre, se le ocurre, se nos ocurre, se os ocurre, se les ocurre**

ex. *Sólo se me ocurrieron malas bromas* = il ne m'est venu à l'esprit que des mauvaises blagues.

Fonctionnent sur ce modèle:

- **olvidársele a uno** *Se les ha olvidado la maleta* = ils ont oublié leur valise.

- **tout verbe exprimant l'idée que celui à qui l'action arrive est victime de qqch de pénible**

Se le rompió el reloj = il a cassé sa montre

Se nos cayeron las copas = nos verres sont tombés

Se me ha averiado el coche = ma voiture est tombée en panne

etc.